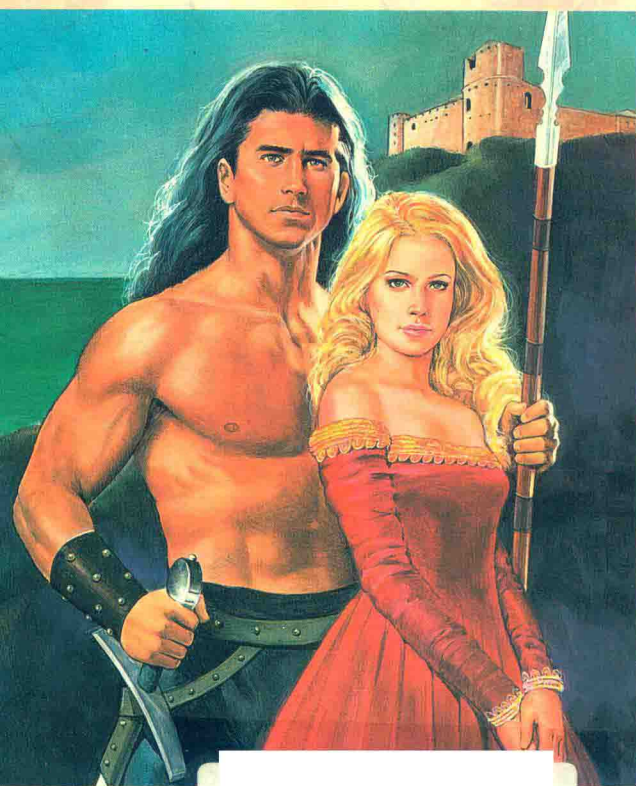


夜鶯新娘

凱薩琳·庫克◎原著

王 婕◎譯



The

Nightingale

by Catherine Coulter

浪漫經典530

林白出

中華

• 浪漫經典 530 •

A decorative floral border with symmetrical scrollwork and leaf patterns, framing the title text.

夜鶯新娘

The Nightingale Legacy

原著者：Catherine Coulter

川薩琳・庫克

譯者：婕

林白出版社有限公司



浪漫經典之530

夜鶯新娘

The Nightingale Legacy

中文原著發行日期及版次：

第一版1998・2月

原 著：Catherine Coulter

譯 者：王 婕

主 編：楊孟華

執行編輯：林春杏 封面繪圖：施凱文

美術編輯：麥發強

校對：周貝桂 張曉惠 林春杏

發行人：林竺霓

發行所：林白出版社有限公司

地址：台北市龍江路71巷15號一樓

電話：(02)7765889-0

傳真：(02)7712568

郵撥帳號：0014980-9

發行字號：局版台業字883號

排版者：普辰電腦排版有限公司

地址：台北市大安區仁愛路二段11號3F

定價：新台幣200元

初版：八十七年二月

國際書碼：ISBN 957-812-534-8

國際中文版權經原作者代理人

大蘋果股份有限公司授權出版發行

版權所有 翻印必究

本社法律顧問：許文彬律師・莊柏林律師・

蕭雄林律師

東南亞總代理：皇冠出版社

地址：60加冷布丁路#06-00新加坡349320郵區

Tel：02-7472996 Fax：02-7438636

倘有倒裝、缺頁、污損請寄回調換

Printed in Taiwan

玫瑰、玫瑰我愛妳

浪漫經典1998年・情人節巨獻！

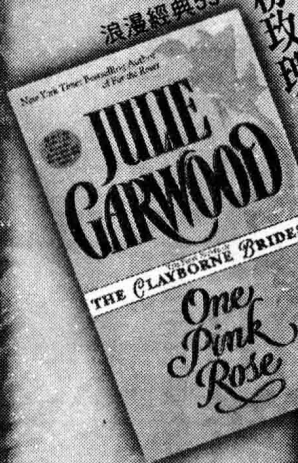
榮登「紐約時報」暢銷書排行榜的知名作家

JULIE
GARWOOD
茱麗・嘉伍德

繼「玫瑰」一書之後，又以她的生花妙筆
將柯家四位頂天立地、豪爽瀟灑的西部男
兒，各自編織了一個美麗的愛情故事……

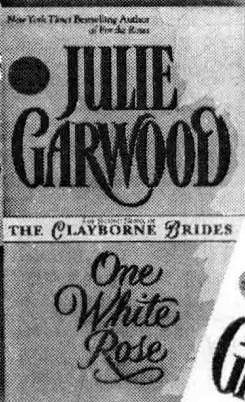
浪漫經典531

粉玫瑰



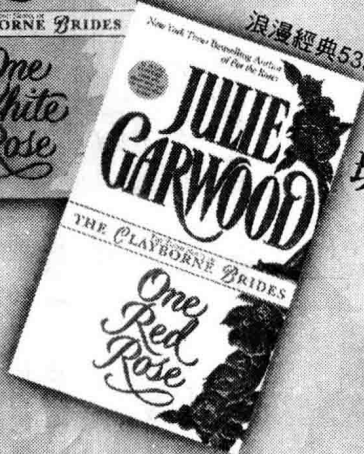
浪漫經典532

白玫瑰



浪漫經典533

紅玫瑰



- ◎ 為了回饋萬千讀者
對本公司的支持及愛
護，每本特惠價180元！
- ◎ 單冊九折，三本全購八折優待490元
(含包裹掛號郵資)。

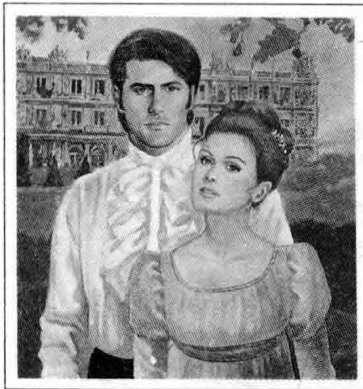
林白出版社

台北市龍江路71巷15號

電話：(02)2776-5889 傳真：(02)2771-2568 郵撥帳號：0014980-9

全美暢銷書榜上 最受歡迎的女作家

浪漫經典520



冰山新娘

攝政時期之
新娘三部曲的第一部

凱薩琳·庫克／原著
王婕／譯

溫麥格是個愛憎分明、擁有強烈自尊的男人，如今卻得因這紙滿含復仇性質的遺囑，和這個冷若冰霜的私生女結婚；但他倆卻不知道，他們得攜手去破解來自過去的幢幢魅影、以及危機四伏的現在，才能得到真正的幸福！

·八十七年二月出版：夜驚新娘（三部曲的第二部）
·八十七年四月出版：情人節新娘（三部曲的第三部）
定價：200元

林白出版社

台北市龍江路71巷15號

電話：776-5889 傳真：771-2568 郵撥帳號：0014980-9

• 浪漫經典 530 •

)

A decorative border with symmetrical floral and scrollwork patterns, framing the title text.

夜鶯新娘

The Nightingale Legacy

原著者：Catherine Coulter

凱薩琳·庫克

譯 者：一 欣

林白出版社有限公司



The Nightingale Legacy

by Catherine Coulter

國際中文版授權◎大蘋果股份有限公司
Copyright © 1994 by Catherine Coulter
Chinese language Publishing rights
arranged with William Morris Agency.
through Big Apple Tuttle-Mori Agency, Inc.

Chinese language Copyright © 1998, by
Lin Po Publishing Company, Taiwan.





浪漫經典之530

夜鶯新娘

The Nightingale Legacy

中文原著發行日期及版次：

第一版1998・2月

原 著：Catherine Coulter

譯 者：王 婕

主 編：楊孟華

執行編輯：林春杏 封面繪圖：施凱文

美術編輯：麥發強

校對：周貝桂 張曉惠 林春杏

發行人：林竺霓

發行所：林白出版社有限公司

地址：台北市龍江路71巷15號一樓

電話：(02)7765889-0

傳真：(02)7712568

郵撥帳號：0017007

發行字號：局版台業字883號

排版者：普辰電腦排版有限公司

地址：台北市大安區仁愛路三段11號5F

定價：新台幣200元

初版：八十七年二月

國際書碼：ISBN 957-812-534-8

國際中文版權經原作者代理人

大蘋果股份有限公司授權出版發行

版權所有 翻印必究

本社法律顧問：許文彬律師・莊柏林律師・

蕭雄林律師

東南亞總代理：皇冠出版社

地址：60加冷布丁路#06-00新加坡349320郵區

Tel：02-7472996 Fax：02-7438636

倘有倒裝、缺頁、污損請寄回調換

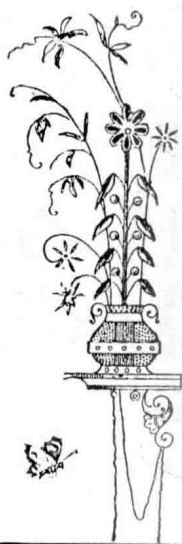
Printed in Taiwan

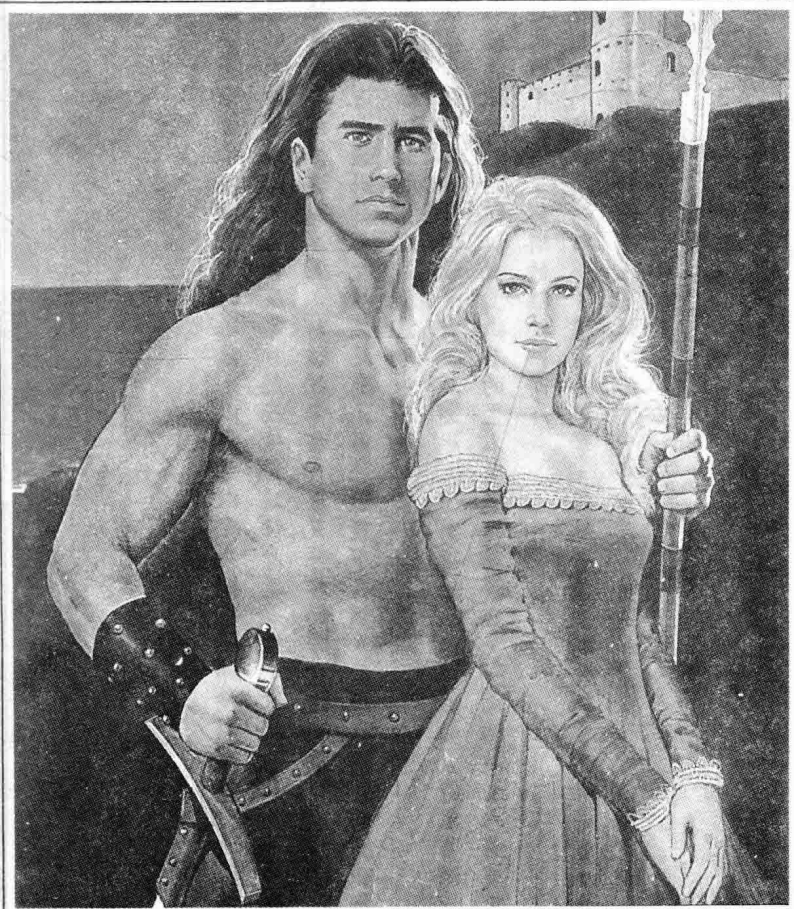
杜凱琳渴盼著十九歲生日的來臨，以爲可以從此擺脫她那控制慾強烈的監護人，亦即她的表叔傅洛南的可怖魔掌。然而他對這位身爲女繼承人的表姪女早有盤算。於是她在生日前夕逃離家園，前往投奔住在康瓦耳郡的摯愛姨媽潘依莉。

她卻不知道，姨媽已在聖埃格尼斯山區的懸崖下長眠。發現這慘劇的齊爾頓子爵倪諾斯懷疑潘依莉的墜崖並非意外，而是一樁冷血的謀殺。

命運牽引杜凱琳和齊爾頓子爵偶然邂逅。子爵孤絕、詩人般的憂鬱氣質深深吸引著熱心腸的凱琳。而這位夜鶯山莊的主人更驚訝地發現，一向迴避女人唯恐不及的他，這次似乎落入了凱琳的溫柔陷阱。

喪親之慟、監護人的糾纏、遺產的爭奪，摻雜著諸多新舊懸案，給年輕的凱琳帶來生命中前所未有的衝擊及震懾，她需要多少愛、勇氣和智慧，才能將危機一一化解？





一八一四年八月

康瓦耳郡聖埃格尼斯山

倪諾斯低頭望著蜷縮在他腳下的女人。她全身彎曲，膝蓋頂在胸前，兩隻手臂舉在頭頂，像是當她從上面的懸崖墜下的剎那間仍在掙扎著試圖保護自己。她身上時髦的淡藍色薄棉裙裝的袖子已被扯爛，前襟及裙襞髒污不堪。一只藍色便鞋鬆脫在她右腳附近，還連著破損、纏繞不清的鞋帶。他蹲下來，輕輕拉下她舉在頭上的僵直手臂。有些困難，因為她已死了至少十八個小時，肌肉已開始鬆弛，失去了活力。他用手指輕按那被扯裂衣領下的污黑頸子。他也不懂自己為何想探觸她的脈搏，也許他期待出現奇蹟吧！不過，當然沒有脈動，而只有冰涼的肌膚和死亡。

她那雙淺藍色眼瞳瞪著他瞧，裡頭沒有順從與認命，卻由於恐懼而鼓脹著，似乎知道自己正處於生命的最後一瞬。他在戰場上見識過無數戰死或患病而死的士兵屍體，但眼前的景象給他全然迥異的感受。她並非佩戴著軍劍或毛瑟槍的軍人。她是個女人，那麼柔弱無助，

卻遭逢如此暴烈的際遇。他爲她合上眼皮，然後輕推她的下頰，讓她閉上在臨死的吶喊中大張著的嘴巴。但是無法閉上。她的驚懼叫喊已聽不到，卻鮮明可見。那表情將永遠留存，直到她化爲一堆白骨。

他緩緩站起，後退數步，但不敢退得太遠，否則恐將滾下陡峭的崖壁，墜入洶湧的愛爾蘭海之中。海水的鹹味強烈，海浪撞擊黑色岩岸的聲響震耳欲聾，然而那節奏對他仍有著安撫作用。從少年時期起便如此。

她對他來說並非陌生人。很快地他便辨認出她是潘依莉，是死去多年的地主潘喬西的遺孀，就居住在北邊三哩外，位於特渥南灣附近的史奎洛府邸。在諾斯大約十歲那年，她從多塞特郡的某個小鎮來到此地，並且嫁給了潘地主。他記得當時的她是個開朗的少婦，大胸脯，笑容燦爛，滿頭棕色鬚髮蹦跳著，經常一面說笑一面輕戳丈夫的肋骨，逗得嚴肅的潘地主忍不住咧嘴微笑。如今她死了，在狹窄的崖壁邊像嬰孩般蜷縮著。他告訴自己她是不慎失足而墜落的，這只是樁不幸的意外。但在內心深處他知道這絕不可能。潘依莉對這片土地的熟悉不亞於他。她不會獨自離家來到這海崖邊閒逛然後意外跌落懸崖下。究竟發生了什麼事？他慢慢爬上三十呎高的崖頂，用手指勾住熟悉的岩孔向上攀爬，途中他的腳只滑倒過兩次。他攀上聖埃格尼斯山的光禿頂端，站了起來，拍拍長褲上的灰塵，俯望著山腳。由這個高度看下去，她再度變成一個藍色的微小亮點，吸引他好奇地下山去探索的小布塊。

突然，他腳下的泥土鬆塌了一小塊。他連忙後退，振臂揮舞著以平衡身體，直到退至距

離崖邊三呎之遙的地方，一顆心依然狂跳不止。也許潘依莉便是這樣墜下懸崖的。她太靠近崖邊，而腳下的泥土突然軟塌，使得她墜落在懸崖中間那塊突岩上頭。這已足以讓她喪生了。他蹲下，檢查地面的土塊。似乎只有剛才被他踏中的那處泥土是鬆軟的。他凝視著那片泥土，再望向崖下那塊突岩，然後站了起來，拍落手掌上的泥塵。

諾斯走向他的紅棕色雄闖馬，「大樹」。那匹站立時足足有十七個手掌寬高度的馬兒正靜立不動，望著主人走近。牠甚至沒有抬頭看一眼在牠頭頂的空中盤旋的大群田鳥。一隻蜻蜓停在牠臀部，牠輕輕甩動著尾巴。必須趕快去通知地方長官，他心想。接著他突然想起，他便是長官。但這裡不是軍隊，沒有軍官供他差遣，也沒有軍規軍令可遵循。「好吧！」他躍上「大樹」的鞍座，邊思索著。「咱們去找崔醫師。我們應該先讓他爲她檢查一下再移動她。妳認爲她是意外墜落的嗎？」

「大樹」沒吭聲，只將巨大的頭部左右搖晃著。

諾斯回頭望著可能是她失足之處的崖頂，舉手遮著正午的強烈陽光，緩緩說道：「我也不這麼認爲。我想是哪個混帳傢伙將她推了下去。」

「齊爾頓爵爺！老天，我的好孩子，你什麼時候回來的？距離你上次回來參加你父親的喪禮已經一年多啦！接著你又匆匆趕回戰場，所幸戰爭已經結束，感謝老天。英國的青年子弟們總算可以歸來了。快進來，快進來，你一向喜歡跑來敲我診所的大門，不是嗎？」

身材挺直纖細有如十八歲少年、聰慧爲諾斯生平僅見的崔醫師從他羅列著閃亮金屬儀器和玻璃試管的小診所衝出，握起諾斯的手熱烈晃動著。他帶領諾斯進入沛茲小屋的客廳，一個極其舒適溫暖的房間，一端座落著壁爐，其餘空間則塞滿各種家具，散置著報紙期刊和一度裝滿添加了走私法國白蘭地的熱茶的空盜杯。

諾斯憶起他童年眼中的崔醫師簡直是個巨人。如今他長成了男人，醫師的身材也不再令他感到神奇。諾斯成長自一個高人林立的家族，其魁梧的程度足以讓人望而生畏，如果他們有心嚇人的話。

崔醫師的微笑溫暖而迎人。

「真是許久不見了，先生。但是我回家來了，這次要留下來。」

「坐下，諾斯。喝茶？或白蘭地？」

「不了，先生。其實我是以地方行政官的身分到達這裡來告訴你，我剛剛在聖埃格尼斯山崖下的突岩上發現潘依莉。她死了，已經有一段時間，至少已經一天，因爲她的四肢肌肉已開始鬆弛了。」

崔柏傑醫師愣在那裡，臉色逐漸發白，直到幾乎和他那條素淨的白領帶一樣白。就在這一瞬間他變得蒼老許多，彷彿被吸光了活力；接著，他突然猛搖著腦袋。「不，」他說。「不，不可能的。你已經忘了依莉的長相。不，不可能是依莉。一定是哪個和她相像的女人。我非常替那個女人難過，但絕對不是依莉，絕不可能。告訴我是你看錯了，諾斯。」

「我很遺憾，先生，但那是潘依莉。」

可是崔醫師仍在拚命搖頭，而且加倍猛烈，眼神暗淡，臉色益發地慘白。「你說她死了？不會的，諾斯，你弄錯了。兩天前我才和她共進晚餐呢！她看起來神采奕奕，像往常一樣大笑個不停，你記得的，對嗎？我們在史奎洛府邸吃牡蠣，我講的那些故事將她逗得大笑，尤其是關於我在海軍服役時，有一回我的弟兄們染了壞血症，我們只好在航行到加勒比海的聖托馬斯島附近時，溜到一艘荷蘭船上，偷了一大袋檸檬的故事。不，諾斯，你弄錯了，一定是你看錯了。我不能讓依莉死掉。」

真該死，他暗想。「我很遺憾，先生，真的。但她的確死了。」

崔柏傑轉過身去，緩緩走向客廳那排落地長窗，望著外頭的小花園。正值八月中的庭園開滿玫瑰、九重葛和繡球花，一片鮮妍的紅、黃和粉紅。花園一角佇立著株老橡樹，枝葉濃重低垂著，粗拙的樹幹爬滿常春藤，上頭棲息著藍色的豆娘，透明的翅膀在慵懶的陽光下閃爍著，讓整棵樹彷彿全在發光。灌木叢傳出蟋蟀的鳴聲。

崔醫師背對著他，肩膀急劇起伏著，諾斯明白他在強忍著淚水。「抱歉，先生，我不知道你和潘夫人情誼如此深厚。你必須跟我走一趟，先生。另外，有件事我得告訴你。」

崔醫師緩緩轉身面對他。「你說她死了。還有什麼別的事？說吧！諾斯，是什麼事？」

「我不認為她是不慎摔落的。我認為是有人將她推倒。我沒有仔細檢查，只觸探了她的脈搏。應該由你來檢查。」